



STADNINA KONI MICHAŁÓW

ZIMOWA AUKCJA KONI ARABSKICH CZYSZTEJ KRWI



WINTER ARABIAN HORSE SALE 2016

9 - 10.12.2016



WARUNKI AUKCJI CONDITIONS OF THE AUCTION

Udział w licytacji

1. Do licytacji mogą przystąpić osoby fizyczne, osoby prawne lub inne podmioty posiadające zdolność prawną na równych prawach, bez żadnych ograniczeń.
2. Stadnina jest zarówno podmiotem sprzedającym swoje własne konie, swoje własne stanowki jak i Organizatorem Aukcji.
3. Warunkiem dopuszczenia do licytacji jest wpłacenie wadium w wysokości 500,00 EUR (pięćset Euro) lub 2200 PLN (słownie dwa tysiące dwieście złotych) w biurze aukcji najpóźniej na pół godziny przed rozpoczęciem licytacji, lub na konto w taki sposób, aby najpóźniej w dniu 9 grudnia 2016 roku znajdowało się na rachunku bankowym Spółki.

wpłata w Euro

ING Bank Śląski S.A. Oddział Pińczów

nr konta:

PL20 1050 1416 1000 0023 3025 9546

SWIFT: INGBPLPW

wpłata w PLN

ING Bank Śląski S.A. Oddział Pińczów

nr konta:

34 1050 1429 1000 0022 0633 1288

4. Wadium upoważnia do wzięcia udziału w licytacji każdego konia i każdej stanowki. Wpłata wadium jest równoznaczna z akceptacją warunków aukcji i traktowana jest jako zobowiązanie do ich przestrzegania.
5. Wpłacone wadium zostaje zaliczone w cenę zakupu. Wadium zostanie zwrócone wpłacającemu bezpośrednio po aukcji, o ile zakup nie dojdzie do skutku.

Participation in the bidding

1. Bidding in the auction is available on equal terms without any restrictions to natural persons, legal persons or other entities possessing legal capacity.
2. The Stud is both an entity selling its own horses and own breedings, as well as the Organizer of the Auction.
3. In order to participate in the bidding one must pay a deposit of 500 EUR (say: five hundred euro) or 2200 PLN (say: two thousand and two hundred Polish zlotys) in the sale office no later than half an hour before the start of the bidding or onto the bank account of the stud in such a way that the deposit shall be recorded at the stud's bank account no later than on the 9th of December, 2016.

payment in EUR

ING Bank Śląski S.A. Oddział Pińczów

account number:

PL20 1050 1416 1000 0023 3025 9546

SWIFT: INGBPLPW

payment in PLN

ING Bank Śląski S.A. Oddział Pińczów

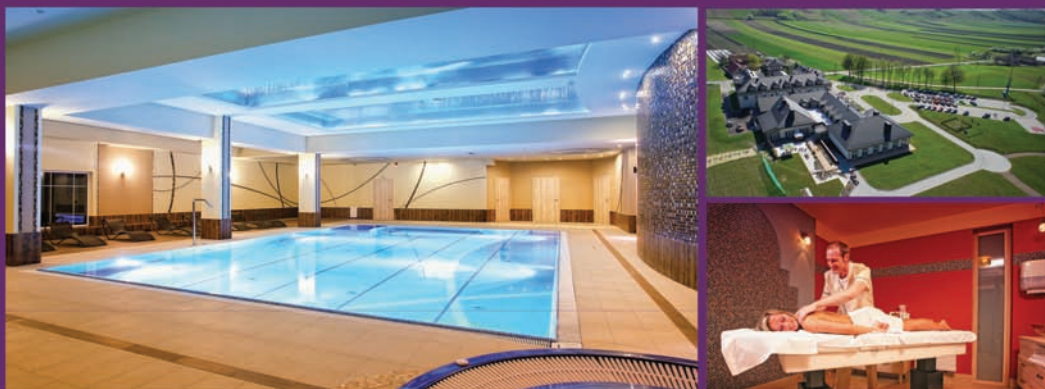
nr konta:

34 1050 1429 1000 0022 0633 1288

4. The payment of the deposit allows to participate in the bidding of each horse and each breeding. By paying the deposit the buyer accepts the conditions of the auction and commits to comply with them.
5. The paid deposit is treated as an integral part of the contract price. The deposit shall be returned immediately after the auction if the purchase is not effective.

Pobyty SPA od: 124 zł

(Nocleg ze śniadaniem i wstęp do strefy wellness)



- CENTRUM KONFERENCYJNE
- SPA & WELLNESS
(Basen, 3 sauny, jacuzzi)
- RESTAURACJA, LOBBY BAR
- WESELA, KOMUNIE, CHRZCINY
- PAKIETY POBYTOWE SPA
(Pobyty rodzinne, zabiegi autorskie)
- POBYTY REHABILITACYJNE

Balijskie, Hawajskie, Indonezyjskie, Chińskie, Hinduskie
i inne egzotyczne zabiegi wykonywane przez zawodowe
BALIJSKIE MASAŻYSTKI

Renomowane marki kosmetyków w Dosłonce SPA
THALGO LA BEAUTE MARINE **BABOR**

Dosłonce 56
32-222 Racławice

www.dosloncespa.pl
+48 12 378 47 27, recepcja@dosloncespa.pl

HOTEL**** | SPA | RESTAURACJA | KONFERENCJE | PREZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE

✓ 3 miejsce w plebiscyfie Inpennum SPA 2012/2013 w kategorii: Najlepsze SPA Konferencyjne ✓ 3 miejsce w plebiscyfie Best Hotel Award 2011 w kategorii: Najlepszy hotel na weekend

Prowadzenie licytacji i sprzedaż koni

- Przetarg odbywa się w systemie licytacji jawnej, która rozpocznie się o godzinie 14.00
- Licytacja będzie prowadzona systemem zwyczajowo przyjętym na aukcjach sprzedażnych koni. Licytacja będzie prowadzona w Euro. Minimalne postąpienie ustala się na poziomie 100,00 Euro (słownie: sto euro).
- Każdy koń i każda stanówka posiada cenę rezerwową, to jest minimalną cenę wyznaczoną przez Właściciela, za którą może zostać sprzedany. Cena rezerwowa nie będzie ogłaszana przed, w trakcie, ani po aukcji. Każdy koń i każda stanówka zostaną sprzedane Nabywcy za najwyższą cenę wylicytowaną, nie niższą od ceny rezerwowej, chyba że ogłoszone zostanie inaczej.
- Oferowane do sprzedaży stanówki dostępne są wyłącznie dla klaczy wpisanych do PASB. Wylicytowana stanówka należna jest wyłącznie licytującemu (tj. dla klaczy będącej własnością licytującego w dniu aukcji) - który wpłacił wadium i nie podlega odstąpieniu, ani odsprzedaży.
- Licytowane ceny sprzedaży są cenami netto, do których doliczony zostanie stosowny podatek VAT (8%). Kwota VAT zostanie zwrócona tym klientom, którzy:
 - posiadają numer unijny VAT i potwierdzą dostawę wewnątrzunijną odebranych koni,
 - przedstawią dokumenty eksportowe, potwierdzające wywóz zakupionych koni poza granice Unii Europejskiej, pod warunkiem, że wywóz konia nastąpi w terminie 2 miesięcy, licząc od końca miesiąca, w którym nastąpiła zapłata za sprzedanego konia.

Bidding and the sale of the horses

- The sale will be held in the form of a public auction, which will begin at 2:00 PM.
- The bidding will be conducted in the usual way practiced at horse auctions. The bidding will be conducted in euro. The minimum bid increment is 100 EUR (say: one hundred euro).
- Each horse and each breeding has a reserve price, which is the minimum price for which the horse can be sold, set by the Owner. The reserve price will not be made public before, during or after the auction. Each horse and each breeding will be sold to the Buyer for its highest bid price, no lower than the reserve price, unless stated otherwise.
- The breedings offered for sale are available only for mares registered in the PASB (Polish Arabian Stud Book). The purchased breeding belongs solely to the bidder (i.e. to the mare owned by the bidder on the day of the auction) who paid the deposit and is not transferable and cannot be resold.
- The bid purchase prices are net prices, which will be increased by the applicable VAT rate (8%). The VAT amount will be reimbursed to those clients who:
 - possess a European Union VAT registration number and will confirm the intra-community delivery of the collected horses,
 - will present export documents confirming the export of the purchased horses out of the territory of the European Union under the condition that the shipment of the horse will take place within 2 months, counting from the end of the month in which the payment for the sold horse was made.
- The sale contract for purchasing a horse or a breeding is concluded by the "fall of the



"Stary Magazyn"
fot. Karolina Wengerek

11. Z chwilą przybicia młotkiem dochodzi do zawarcia umowy kupna - sprzedaży konia lub stanówki. Przybicie przez aukcjenera ceny jest równoznaczne z nieodwołalnym zawarciem umowy kupna-sprzedaży.
 12. Aukcjenerowi przysługuje prawo do nie przyjęcia oferty zakupu, a także do anulowania licytacji, bez podania przyczyny.
 13. W przypadku powstania sporu między dwoma lub więcej licytującymi, sporny koń lub stanówka poddane zostaną ponownej licytacji od najwyższej ceny niespornej, lub też spór zostanie rozstrzygnięty przez aukcjenera.
 14. Stadnina Koni Michałów Spółka z o.o. zastrzega sobie prawo wycofania z aukcji każdego konia i każdej stanówki przed lub w trakcie licytacji bez podania przyczyny.
- hammer". The "fall of the hammer" by the auctioneer is tantamount to an irrevocable concluding of the sale contract.
12. The auctioneer reserves the right to refrain from accepting any bid, as well as to make any bidding null and void without giving a reason.
 13. In case a dispute arises between two or more bidders the horse or breeding in dispute will be put up for bidding again starting from the highest price from before the dispute or the dispute will be settled by the auctioneer.
 14. Michałów Stud (Stadnina Koni Michałów sp. z o.o.) reserves the right to withdraw any horse and any breeding from the auction before or during the bidding without giving a reason.

Obowiązki nabywcy

15. Nabywca każdego konia i każdej stanówki ma obowiązek:
 - 1) podać dokładne dane osobowe i przedstawić dokument tożsamości lub dane rejestrowe potwierdzające prowadzenie działalności gospodarczej,
 - 2) natychmiast po udzieleniu przybicia podpisać formularz umowy kupna-sprzedaży przedstawiony przez Stadninę Koni Michałów Spółka z o.o.,
 - 3) wpłacić pełną cenę zakupu, pomniejszoną o wysokość wpłaconego wadium traktowanego jako zaliczka na zakup konia, przelewem na konto SK Michałów Spółka z o.o. w ING Bank Śląski S.A. Oddział Pińczów Nr konta: PL20 1050 1416 1000 0023 3025 9546 SWIFT: INGBPLPW w terminie 10 dni od daty licytacji (dotyczy nabywców krajowych i nabywców z Unii Europejskiej) lub w terminie siedmiu dni od daty uzyskania wyników badań weterynaryjnych
15. The Buyer of each horse and each breeding is obliged to:
- 1) state the exact personal data and present an identification document or documents confirming the legal status of his/her business,
 - 2) sign the sale contract form presented by Michałów Stud (Stadnina Koni Michałów sp. z o.o.) immediately after the "fall of the hammer",
 - 3) pay the total contract value, deducting the deposit amount treated as an advance on the purchase of the horse, by wire transfer to the account of Michałów Stud (SK Michałów sp. z o.o.) at ING Bank Śląski S.A. Oddział Pińczów Nr konta: PL20 1050 1416 1000 0023 3025 9546 SWIFT: INGBPLPW within 10 days counting from the date of the bidding (domestic and European Union buyers) or within seven days counting from the date of obtaining the results of veterinary tests allowing the shipment



fot. Karolina Wengerek

umożliwiających wysyłkę konia za granicę (dotyczy wyłącznie nabywców spoza Unii Europejskiej).

4) odebrać na własny koszt każdego konia zakupionego na aukcji w terminie i w miejscu określonym przez Sprzedającego.

16. Jeżeli Nabywca nie spełni któregokolwiek z warunków określonych w ust. 15:

- 1) traci wadium bez możliwości zwrotu lub negocjacji,
- 2) traci prawo do konia tak, jakby zrezygnował z kupna,
- 3) każdy koń i potomstwo urodzone po aukcji z klaczy opisanej jako „źrebna”, a nie odebranej bądź nie zapłaconej w terminie, może zostać ponownie sprze-

of the horse abroad (buyers from outside the European Union only).

4) collect the horse purchased at the sale at his own expense on the date and at the place specified by the Seller.

16. If the Buyer fails to fulfil any of the conditions specified in point 15:

- 1) he loses the deposit without the possibility of its return or any negotiation,
- 2) he loses the right to the horse as though he would resign from the purchase,
- 3) each horse and the offspring foaled after the auction out of a mare described as “in foal” but not collected or not paid on time can be sold once again. In any case the sale may take place immediately or at a later time during a public auction or direct sale.

dane. W każdym przypadku sprzedaż może odbyć się natychmiast lub w późniejszym terminie na licytacji publicznej lub sprzedaży bezpośredniej.

17. Prawo własności dotyczące zakupionych koni lub potomstwa urodzonego po aukcji z klaczy opisanych jako „źrebne” nie przejdzie na Nabywcę, dopóki ten nie uiszczy pełnej kwoty zakupu łącznie z pozostałymi należnościami związanymi z niniejszymi warunkami lub innych należności wobec SK Michałów.
18. Ryzyko związane z zakupionymi końmi oraz z potomstwem urodzonym po aukcji przechodzi na Nabywcę wraz z „uderzeniem młotka” podczas licytacji.
19. Odebranie zakupionego konia z miejsca licytacji może nastąpić jedynie w przypadku natychmiastowego uregulowania pełnej kwoty zakupu przelewem na konto SK Michałów Spółka z o.o. lub gotówką w kasie Stadniny.
20. Po aukcji sprzedane konie utrzymywane będą na ryzyko nabywcy i na koszt Stadniny do 14 dni po aukcji. Po tym terminie nabywca pokrywa koszty utrzymania w kwocie 30,00 PLN / dzień (słownie: trzydzieści złotych). Inne rozwiązania kwestii transportu lub utrzymania koni po terminie określonym w niniejszych Warunkach nabywcy regulują na podstawie indywidualnych umów ze Sprzedającym.
21. Wylicytowane stanówki będą realizowane według warunków umowy na sprzedaż nasienia obowiązujących w stadninie. Stadnina gwarantuje pensjonat (płatny zgodnie z warunkami zawartymi w umowie) dla klaczy przeznaczonej do inseminacji stanówką zakupioną w drodze licytacji.

17. The title of ownership concerning the purchased horses or the offspring foaled after the auction out of mares described as “in foal” will not be transferred onto the Buyer unless he pays the full purchase price of the horse together with other due amounts associated with these hereby conditions or other dues owed to Michałów Stud.

18. The risk associated with the purchased horses together with their offspring foaled after the auction is transferred onto the Buyer with the “fall of the hammer” during the auction.

19. Collecting a purchased horse from the place of the auction is possible only in case of immediate payment of the total purchase price by wire transfer to the bank account of Michałów Stud (SK Michałów sp. z o.o.) or by cash at the stud’s cashier office.

20. After the auction the sold horses will be stabled at the risk of the Buyer and at the expense of the Stud up to 14 days after the auction. After this time the Buyer will cover the cost of stabling the horse at a price of 30 PLN (say: thirty Polish zlotys) per day. Other solutions regarding transport or stabling the horses after the time specified in these hereby conditions will be regulated by individual agreements between the Buyer and Seller.

21. The purchased breedings will be realized in accordance with the conditions of the contract for purchasing semen that are in force at the stud. The stud guarantees board (paid in accordance with the conditions concluded in the contract) for a mare that is to be inseminated with a breeding purchased through auction.



MAGICZNE MIEJSCE, W KTÓRYM ZADBASZ O ZDROWIE

Designerski i nowoczesny - urzeka elegancją, oraz wysokim standardem oferowanych usług. Doskonała obsługa oraz wyśmienite posiłki są gwarancją zadowolenia każdego z Gości.

Wykorzystując walory naturalnych źródeł wód siarczkowych, Hotel**** Sloneczny Zdrój Medical SPA & Wellness oferuje szeroki wachlarz usług medycznych. W obiekcie można skorzystać z rozbudowanej listy zabiegów z zakresu balneoterapii, fizykoterapii oraz kinezyterapii. Nowoczesne Vitality Medical SPA & Wellness posiada 39 gabinetów wyposażonych w najwyższej klasy sprzęt rehabilitacyjny i SPA. Sloneczny Zdrój jest uznawany w kraju za jeden z najlepszych ośrodków rehabilitacyjnych. Obiekt posiada unikalny i nowoczesny Tergumed System 710, który skutecznie zwalcza dolegliwości kręgosłupa.

Hotel jest także jedynym w Polsce certyfikowanym centrum BMS - Biomechanicznej Stymulacji Mięśni. Metoda ta stosowana jest głównie w dysfunkcji układu ruchowego, przyspiesza rehabilitację i poprawia ogólną kondycję organizmu dzięki odpowiedniemu rozgrzaniu mięśni, usprawnieniu przepływu krwi i zwiększeniu metabolizmu.

Podczas pobytu Goście mają możliwość skorzystania z innowacyjnego fińskiego systemu Footbalance. Działanie urządzenia polega na kształtowaniu indywidualnie dla potrzeb i oczekiwań pacjenta wkładek do butów. System działa w oparciu o komputerową analizę budowy stopy i jej funkcjonalności.

W Slonecznym Zdroju znajduje się doceniana w całym kraju Restauracja Ponidzie, której smaki wiążą kuchnię europejską w stylu fusion z bogactwem produktów regionalnych. Połączona bezpośrednio z piękną i przesykłą oranżerią, idealnie nadaje się na wszelkiego rodzaju spotkania biznesowe oraz prywatne. O restauracji wspomniał prestiżowy przewodnik „Gault&Millau”, nadając jej kulinarną złotą czapkę.

W hotelu znajduje się Klub Kalejdoskop oraz Winiarnia. Skorzystać można z krytego basenu, sauny, tarasu słonecznego, ogrodu i czytelnia. Dla osób aktywnych polecamy: Cardio Room, kręgielnię, bilard, boule, hale sportową, siłownię zewnętrzną oraz wypożyczalnię rowerów. Najmłodszych zapraszamy do Kids Corner oraz na plac zabaw. Do dyspozycji Gości jest bezpłatny, monitorowany parking oraz Wifi na terenie całego Hotelu.

Zalecenia dla nabywców

22. Zaleca się, aby każdy Nabywca dokładnie obejrzał konie przed zakupem. Każdy koń sprzedawany jest w stanie „jak jest” i pod żadnym warunkiem dotyczącym sprzedaży nie gwarantuje się, że dany koń spełnia określone wymagania co do jakości, nadaje się do treningu, rozrodu lub do innych zakładanych celów.
23. Konie można oglądać w stajni od godz. 9.00 w dniu przetargu, do momentu rozpoczęcia licytacji.
24. Wszystkie konie sprzedawane są na warunkach określonych przez SK Michałów w niniejszych przepisach. Obowiązują wszystkie informacje i poprawki dotyczące danych w katalogu ogłaszane podczas aukcji, a co za tym idzie, wszyscy Nabywcy zobowiązani są do obecności na początku licytacji danego konia, aby usłyszeć wszelkie dotyczące go ogłoszenia.

Opisy, zdrowie, zwroty i spory

25. Każdy koń oferowany na aukcji ma potwierdzone pochodzenie, posiada paszport i aktualne szczepienia przeciwko grypie.
26. Każdy koń oferowany na aukcji został poddany weterynaryjnemu badaniu ogólnego stanu zdrowia - na życzenie Nabywcy lekarz weterynarii wystawi stosowne oświadczenie.
27. Każda klacz opisana jako „źrebna” posiada świadectwo pokrycia oraz pisemne oświadczenie lekarza weterynarii stwierdzającego żrebność wraz z datą badania. Świadectwo wraz z kopią dostępne jest do wglądu w biurze Aukcji.
28. Każdy koń płci męskiej opisany niezgodnie ze stanem faktycznym, tzn. jako „ogier” w przypadku wnętra jedno- lub obustron-

Recommendations for the Buyers

22. It is recommended that each Buyer carefully inspects the horses before the purchase. Each horse is sold “as is” and there is no guarantee under any condition of the sale that a particular horse meets the specific requirements regarding quality or is suitable for training, reproduction or other planned objectives.
23. Horses can be inspected in the stable from 9:00 am on the day of the auction until the moment of starting the bidding.
24. All horses are sold on the conditions specified by Michałów Stud in these hereby conditions. All statements and corrections concerning the data in the catalogue announced during the auction are in force and due to that all the Buyers are obliged to be present at the beginning of the bidding of a particular horse to learn all announcements concerning this horse.

Descriptions, health, returns and disputes

25. Each horse offered at the auction has a confirmed pedigree, a passport and up-to-date vaccinations against influenza.
26. Each horse offered at the auction has had a general health check - at the request of the Buyer the veterinary officer will issue an appropriate statement.
27. Each mare described as “in foal” has a breeding certificate and a veterinary officer statement in written form confirming the pregnancy with the date of the examination. The certificate along with its copy is available for viewing in the sale office.
28. Each male horse incorrectly described as a “stallion” in the case of a unilateral or



ZIGI ZANA (QR Marc - Zagrobla by Monogramm)
fot. Erwin Escher

nego, podlega zwrotowi, chyba że zostało to zaznaczone w opisie.

29. Każdy koń "tkający", "wędrujący po bokach" podlega zwrotowi, chyba że narowy te zostały zaznaczone w opisie.
30. Zastrzega się, że Nabywca ma prawo do zwrotu zakupionych koni z powodu wymienionych w ust. 25 i 26 narowów pod warunkiem, że: w terminie 7 dni od daty wydania konia, SK Michałów otrzyma pisemny wniosek ze strony Nabywcy z prośbą o dokonanie oględzin zakupionego konia, u którego stwierdza się któryś z powyższych narowów lub aby stwierdzić, że koń nie został prawidłowo opisany zgodnie z niniejszymi warunkami.
31. Każdy koń, u którego wyniki testów krwi wykluczą możliwość wysyłki eksportowej, podlega zwrotowi.

Odpowiedzialność

32. Wszystkie osoby przebywające na terenach aukcyjnych podczas trwania aukcji i imprez z nią związanych czynią to na własne ryzyko. Organizator aukcji nie będzie ponosił odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na zdrowiu czy mieniu poniesione przez te osoby podczas trwania aukcji lub imprez z nią związanych.

bilateral crypt-orchid is returnable, unless this has been indicated in the description of the horse.

29. Each horse which is a "weaver" or "box walker" shall be returnable, unless these vices are indicated in the description of the horse.
30. The Buyer has a right to return the purchased horses due to vices referred to in points 28 and 29 under the condition that: within 7 days counting from the date of releasing the horse Michałów Stud receives a written notice from the Buyer with a request to perform an inspection of a purchased horse in which one of the above mentioned vices is found or to conclude that the horse has not been correctly described in accordance with these hereby conditions.
31. Each horse, whose blood test results exclude the possibility of export shipment, shall be returned.

Responsibility

32. All persons present at the auction grounds during the auction and events related to the auction are doing so at their own risk. The organizer of the auction will not be held responsible for any damage to health or property suffered by these persons during the auction or events related to the auction.